



ÇEVİRİ VE DİL HİZMETLERİ

www.axtercume.com

Fransızca günlük konuşmalar

Türkçe	Fransızca Yazılışı	Fransızca Okunuşu
Merhaba	Bonjour	Bonjur
Günaydın	Bonjour	Bonjur
Tünaydın	Bonjour	Bonjur
iyi günler	Bonjour	Bonjur
iyi akşamlar	Bonsoir	Bonsuar
iyi geceler	Bonne nuit	Bonnüi
Teşekkür ederim	Merci	Mersi
Birşey değil	De rien	Dörien
Sağolun, iyiyim...	Bien, merci	Bien, mersi
Evet...	Oui	Vıy
Hayır...	Non	No
Hanım...	Madame	Madam
Bey...	Monsieur	Mösyö
Lütfen...	S'il vous plait	Silvuple
Affedersiniz...	Excusez-moi	Eksküze mua
Acıktım...	J'ai faim	Je fem
Susadım...	J'ai soif	Je suaf
Kayboldum...	Je suis perdu	Jösüi perdu
Tamam...	D'accord	Dakkor
Önemli...	C'est important	Se emportan
Acele...	C'est urgent	Se ürjan
İmdat...	Au secours	Osökur
Hoşgeldiniz...	Soyez la Bienvenue	Suaye la bienvönü
Hoşbulduk...	Merci	Mersi
Allahısmarladık...	Au revoir	Orövuvar
Güle güle...	Au revoir	Orövuvar
Anlıyorum...	Je comprends	Jö kompran
Anlamıyorum...	Je ne comprends pas	Jönö kompran pa
Biliyorum...	Je sais	Jö se
Bilmiyorum...	Je ne sais pas	Jönö sepa
İstiyorum...	Je veux	Jö vö
İstemiyorum...	Je ne veux pas	Jönö vöpa
Lütfen bana.....	Svp.pouvez-vous me	Silvupile Puvevu mö
Yardım edin...	Aidez-moi	Ede mua
Dün...	Hier	ier
Bugün...	Aujourd'hui	Ojurdui
Yarın...	Demain	Dömen

Sabah...	Matin	Maten
Öğle...	Midi	Midi
Akşam...	Soir	Suar
Gece...	Nuit	Nüi
Burada...	Ici	isi
Şurada...	Là - bas	Laba
Orada...	Là – bas	Laba
Sağda...	À droite	Adruat
Solda...	À gauche	Agoş
Önde...	Devant	Dövan
Arkada...	Derrière	Derriyer
İlerde...	En face	Enfas
Dosdoğru...	Tout droit	Tu drua
Var...	Il y a	Ilya
Yok...	Il n' y a pas	İlniyapa
Merhaba..	Bonjour	Bonjur
Nasılısınız?	Comment – allez -vous?	Koman talevu?
Teşekkür ederim, iyiyim. Siz nasılısınız?	Merci, je vais bien et vous?	Mersi jö ve biyen e vu?
Teşekkür ederim. Ben de iyiyim.	Merci, je vais bien moi aussi.	Mersi jö ve biyen mua ossi.
Adınız ne?	Comment vous appelez vous?	Koman vuzaple vu?
Adım Sedat . Sizin adınız ne?	Je m'appelle Sedat et vous?	Jö mapel Sedat e vu?
Nerelisiniz?	Vous êtes de quelle nationalité?	Vuzet dö kel nasyonallite?
Türküm...	Je suis Turc	Jösvi Türk
Nerede kalıyorsunuz ?	Où est - ce que vous hébergez?	U restevu?
Dedeman otel'de kalıyorum..	Je reste à hôtel Dedeman	Jörest a otel Dedeman
Tanıştığımızı memnun oldum.	Enchanté de faire votre connaissance	Anşante dö fer votr konnesans
Ben de memnun oldum...	Je suis enchanté moi aussi	Jösvizanşante mua ossi
Almanya'dan geliyorum...	Je viens d'Allemagne	Jö viyen dalmayn
İtalyanım...	Je suis italien	Jösvi İtalyen
Bir evde kalıyorum...	Je reste dans une maison	Jörest danzün mezon
Bir pansiyonda kalıyorum...	Je reste dans un pansion	Jörest danzön pansiyon
Arkadaşımın yanında kalıyorum...	Je reste chez mon ami	Jörest şemon ami
Mesleğiniz nedir?	Quel est votre métier?	Kel e votr metiye?
Doktorum...	Je suis médecin	Jö sui medsen
Ne iş yapıyorsunuz?	Quel est votre profession?	Kele votr profesyon?
Öğretmenim..	Je suis professeur.	Jö sui profesör
Bunun adı ne?	Comment s'appelle-t-il?	Koman sapel til?
Bu bir anahtardır...	C'est un clé	Se tön kle
Bu kim?	Qui est-ce?	Ki es?
Bu Ayşe hanım...	C'est madame Ayşe	Se madam Ayşe
Tuvelet nerede?	Où sont les toilettes?	Ue letualet?
Nereye gidiyorsunuz ?	Où allez-vous?	U alle vu?
Otele gidiyorum...	Je vais à l'hôtel	Jö ve a lotel
Nereden geliyorsunuz ?	D'où venez - vous?	Du vöne vu?
İstanbul'dan geliyorum...	Je viens d'Istanbul	Jö vien distanbul

Yakında bir lokanta var mı?	Est-ce qu'il ya un restaurant près d'ici?	Eskilya ön restoran predisi?
Evet karşıda bir tane var.. Burda ucuz bir otel var mı?	Oui, il y'en a un en face Y a-t-il ici un hotel qui n'est pas tres chër ?	Viy ilyana ön anfas Yatil ön otel kine pa tre şer isi?
Tren ne zaman kalkıyor?	A quelle heure le train part-t-il?	Akelör lö tren parttil?
Şehir merkezine nasıl gidebilirim?	Comment puis-je aller au centre ville?	Koman püij alle o santr vil?
Dosdoğru gidiniz.. Hangi otobüs Taksim'e gider? 87 nolu otobüs Taksim'e gider...	Continuez tout droit Quel bus va à Taksim? Le bus numero 87 va à Taksim	Kontinüye tu drua Kel büs va a Taksim? Le bus numéro katr venset va a Taksim
Biraz italyanca biliyorum...	Je parle un peu l'italien	Jö parl ön pö litalyen
Lütfen kelimeyi sözlükte gösterin...	Svp. Montrez ce mot dans le dictionnaire	Sil vuple montre sö mo dan lö diksiyoner
Lütfen daha yavaş konuşun. İyi anlamıyorum...	Je ne vous comprends pas très bien, parlez plus lentement svp	Jö nö vu kompran pa trebiyen ,parle plü lantman silvuple
Bir dakika, sözlüğe bakayım...	Une minute, laissez –moi consulter le dictionnaire	Ün sögont ,lese mua konsülte lö diksiyoner
Lütfen bana yardım edebilirmisiniz?	Pourriez vous m'aider,Svp?	Puriyevu mede,Sil vuple?
Lütfen bana istasyonu tarif edebilirmisiniz?	Pourriez vous m'indiquer la gare?	Puriyevu mendike la gar?
Bazı yollar trafiğe açık bazıları kapalı...	Certaines routes sont ouvertes pour la circulation , les autres non	Serten rut son uvert pur lasirkülasyon , lezotr no
İstanbul yolu açık mı?	Est - ce que la route d'İstanbul est ouverte?	Es kö la rut distanbul etuvert?
Hayır kar yüzünden kapalı...	Non,elle est fermée à cause de la neige	No ele ferme aköz döla nej
Dolu yağıyor...	Il grèle	Il grel
Kar zincirleri gerekli...	Il faut les chaines de neige	Ilfo leşen dönej
Yollar buz tutmuş...	la route est glacé	larut e glase
Yağmur yağacak...	Il va pleuvoir	Ilva plövuvar
Pasaportunuz lütfen!	Votre passeport svp ?	Votr paspor silvuple?
Buyrun pasaportum..	Tenez mon passeport	Töne mon paspor
Vizeniz var mı?	Avez-vous le visa?	Ave vu löviza?
Evet var.	Oui, je l'ai	Vıy, jöle
Türkiye'ye niçin geldiniz?	Pourquoi êtes-vous venu en Turquie?	Purkua et vu vönü an Türki?
Tatilimi burada geçirmek için.	Pour passer mes vacances	Pur passe me vakans
Vizem yok...	Non, je n'ai pas de visa	No jö nepa lö viza
Vizemi buradan alabilirmiyim?	Est-ce que je peux obtenir mon visa, ici?	Es kö jö pö obtönir mon viza , isi?
Konsoloslüğümü-za telefon edebilirmiyim?	Est-ce que je peux appeler notre consulat?	Es kö jö pö aple notr konsulat?
Transit yolcuyum...	Je suis un passager transit	Jösviz ön pasaje transit
Burada bir gün kalacağım...	Je vais rester un jour ici	Jöve reste un jur isi

Gümrüğe tabi eşyanız var mı?	Avez-vous quelque chose à déclarer à la douane?	Ave vu kelköşoz adeklare pur la duan?
Nerede para bozdurabilirim ?	Où puis-je échanger mon argent?	U püij eşanje mon arjan?
Burada bir exchange bürosu var.	Ici, il y a un bureau d'échange.	Isi ilya un bürodeşanj.
Ne bozduracak-sınız ?	Qu'est-ce que vous allez changer?	Keskö vuzale şanje?
Mark bozdurmak istiyorum...	Je veux changer du mark allemand	Jö vö şanje dü mark alman
Kaç mark bozdurmak istiyorsunuz ?	Combien de mark allemand voulez - vous échanger?	Kombien dö mark alman vuvule şanje?
Bu adrese gitmek istiyorum...	Je veux aller à cette adresse	Jö vö alle a setadres
Sheraton hotel'e gitmek istiyorum...	Je veux aller à l'hôtel sheraton	Jö vö alle a lotel şerton
Marmaris'e gitmek istiyorum...	Je veux aller à Marmaris	Jö vö alle a Marmaris
Tren istasyonuna gitmek istiyorum...	Je veux aller à la gare	Jö vö alle a la gar
Tuvalet nerede?	Où sont les- toilettes ?	U son les tualet?
Kimliğiniz lütfen...	Votre carte d'identité svp	Votr kart didantite silvuple
iyi yolculuklar...	Bon voyage	Bon vuayaj
Lütfen bir broşür verir misiniz?	Pourriez vous me donner un brochure?	Purriye vu mö done ön broşür?
Bavulumu bulamıyorum...	Je n'arrive pas à trouver mes bagages	Jö narriv pa a truve me bagaj
Kayıp eşya için nereye başvurmalıyım?.	Où est-ce que je dois m'adresser pour les objets perdus	U eskö jö dua madresse pur lez obje perdü
Otobüs durağı nerede?	Où est l'arrêt de bus?	U e lare döbüs?
Otel adresim budur...	Voici l'adresse de mon hôtel	Vuasi ladres dö mon otel
Sola dönünüz...	Tournez à gauche	Turne a goş
En kestirme yol burası...	La route la plus raccourcie est celle-ci	La rut laplü rakkursi e selsi
Üçüncü caddeden sola dönünüz...	Prenez la troisième rue à gauche	pröne la turvazi-em rü a goş
Biraz ilerleyiniz, sağa dönünüz...	Avancez un peu et tournez à droite	Avanse ön pö e turne a druat
Köprüden geçince sağa dönünüz...	Après avoir passé le pont, tournez à droite	Apré zavuar passe löpon , turne adruat
Sonra bir daha sorunuz..	Après, demandez encore une fois	Apré dömande ancor ünfua
Oraya otobüsle gidebilirsiniz..	Vous pouvez y aller avec le bus	Vu puve iyalle avek löbüs
Karşıda ...	En face	Anfas
Üçüncü sokak...	La troisième rue	Laturvaziyem rü
Birinci cadde...	La première avenue	La prömiyer avnü
Çok yakın...	Tout près	Tu pre
Meydan...	La place	Laplas
Üçüncü bina...	Le troisième immeuble	Lö turvaziyem immöbl
Biraz uzak...	Un peu loin	Ön pö luan

Sultanahmet'e ne taraftan gidebiliriz?	Par où pouvons nous aller à Sultanahmet?	Paru puvon nuzalle a Sultanahmet?
Lütfen bana haritada yolu gösterir misiniz?	Svp pourriez-vous m'indiquer la rue sur la carte ?	Silvuple purriye-vu mendike la rü sür lakart?
Şile buraya ne kadar uzakta?	Quelle est la distance de şile, d'ici?	Kel e ladistans dö şile disi?
Affedersiniz, Ayasofya'ya giden yol bu mu?	Excusez-moi, est -ce que c'est la bonne route pour aller à Saint Sophie?	Eksküze mua , eskö selabon rut pur alle a Sen Sofi?
Bu yol tek yönlü mü?	Est-ce que la rue est sens unique?	Es larü e sans ünük?
Doğru yolda mıyım?	Est-ce que je suis sur le bon chemin?	Eskö jö süyi sür lö bon şömen ?
İzmit'e giden yola nasıl çıkabilirim?	Comment puis -je prendre la route d'izmit?	Komman püvij prandr larut dizmit?
Sakarya'ya kadar dosdoğru gidin..	Jusqu'à Sakarya suivez la route tout droit	Jüska sakarya süive larut tudrua.
Yüz metre ileriden sola dönün...	Après cent mètres tournez à gauche	Apre sanmetr turne agoş
Yanlış yoldasınız, sekiz kilometre kadar geri gidin...	Vous êtes sur le mauvais chemin, Faites demi- tour jusqu'à 8 km	Vuzet sürlö move şömen fet dömi tur juska vi kilometr
Hız sınırını aştınız...	Vous avez dépassé la limite de vitesse	Vuzave depasse la limit dövites
Çok hızlı sürüyorsunuz... Ehliyetiniz lütfen...	Vous conduisez Très vite Votre permis de conduire svp	Vu konduize tre vit Votr Permi dö konduir silvuple
Bu bölgenin yol haritası var mı?	Est ce qu'il y a la carte de cette region ?	Eskilya la kart dö rejyon?
.....ı nerede Bulabilirim?	Où puis-je trouver.....?	U püvij truve.....?
Bana fazla pahalı olmayan bir Önerebilir misiniz?	Pouvez-vous me recommander un / une..... pas trop cher / e?	Puvevu mörökomande ön/ün.....patro şer
Buraya ne kadar uzaklıkta?	C'est à quelle distance d'ici?	Seta keldistans disi
Oraya nasıl giderim	Comment puis-je y aller?	Koman püij iyalle
En yakın.....?	Le / la... Le / la plus proche?	Lö / la... lö / la plü proş ?
Fotoğrafçı...	Le photographe	Lö fotograf
Kitapçı...	La librairie	La libreri
Kütüphane..	La bibliotheque	La bibliyotek
Gazete bayisi.	Le kiosque a journaux	Lö kiosk a jur no
Seyahat acentası	L'agence de voyage	Lajans dö vuayaj
Banka..	La banque	La bank
Karakol..	La brigade	La brigad
Postahane..	La poste	La post
Doktor..	Le docteur	Lö doktör
Eczane..	La pharmacie	La farmasi
Hastane..	L'hospital	Lopital
Çiçekçi..	Le fleuriste	Lö flörist

Kasap ..	La boucherie	La buşri
Balıkçı..	La poissonnerie	La puasonri
Fırın..	La boulangerie	La bulanjörü
Bakkal..	L'épicerie	Lepisri
Süpermarket..	Le supermarché	Lö süpermarşe
Kuru temizlemeci..	La blanchisserie	La blanşisri
Çamaşırhane..	La laverie automatique	La lavri otomatik
Ayakkabı tamircisi..	La cordonnier	La kordoniye
Elektrikçi..	L'électricien	Lelektrisyen
Benzin istasyonu.	Le pompe à essence	La stasyon servis
Sanat galerisi..	La galerie d'art	La galeri dar
Antikacı..	L'antiquaire	Lantiker
Kuyumcu.	La bijouterie	Labijutri
Güzellik salonu.	L'institut de beauté	Lenstitü dö bote
Kuaför..	Le coiffeur	Lö kuafför
Mağaza..	Le magasin	Lö magazen
Ayakkabı..	La Chaussure	La şossür
Ayakkabı mağazası..	Le cordonnerie	Lö kordonnöri
Hediyelik eşya mağazası..	Le magasin de souvenirs	Lö magzen dö suvnir
Yardım edebilir miyim?	Puis-je vous aider?	Püij vuz ede?
Ne istersiniz ?	Que desirez-vous?	Kö dezire vu?
Mobilya..	Les Meubles	Le möbl
Giyecek...	Le Vetement	Le vetman
Hafif..	Léger	Leje
Ağır..	Lourd	Lur
Büyük..	Grand	Gran
Küçük..	Petit	Pöti
Bu çok dar / geniş..	C'est trop étroit / large	Se tro etrua / larj
Nereye ödemeliyim?	Où dois-je payer?	U duaj peye?
Nakit ödeyebilir miyim ?	Puis-je payer en espèces?	Püij peye an espes ?
Bedeni uydu mu?	Est-ce que c'est votre taille?	Eskö se votr tay?
Koyu..	Foncé	Fonse
Açık..	Clair	Kler
Mavi..	Bleu	Blö
Beyaz..	Blanc	Blank
Kırmızı..	Rouge	Ruj
Sarı..	Jaune	Jon
Yeşil..	Vert	Ver
Turuncu..	Orange	Oranj
Gri..	Gris	Gri
Siyah..	Noir	Nuar
Lacivert.	Bleu- Foncé	Blö fonsé
Mor..	Violet	Viyole
Kahverengi..	Marron	Maron
Pembe..	Rose	Roz
Bej..	Beige	Bej
Fildişi..	ivoire	Ivuar
En yakın kitapçı nerede?	Où est la librairie la plus proche?	U e la libreri la plü proş?
En yakın gazete bayi nerede?	Où est le kiosque a journaux le plus proche?	U e lö kiyosk a jurno lö plü proş?

Portakal..	Orange	Oranj
Muz..	Banane	Banan
Salatalık..	Concombre	Konkobr
Limon..	Citron	Sitron
Elma..	Pommes	Pom
Domates..	Tomate	Tomat
Patates..	Pomme de terre	Pom dö ter
Yağ..	Beurre	Bör
Çikolata..	Chocolat	Şokola
Şekerleme..	Bonbon	Bonbon
Ekmek..	Pain	Pen
Sandviç..	Sandwiches	Sandviç
Patates kızartması.	Frites	Frit
Peynir..	Fromage	Fromaj
Dondurma..	De la glace	Dö la glas
Kahve...	Cafe	Kafe
Süt..	Lait	Le
Hamburger..	Hamburger	Ambörgır
Salam..	Salami	Salam
Sosis..	Saucisse	Sosis
Çay..	The	Te
Şeker..	Sucre	Sükr
Peçete..	Serviette	Serviyet
Şişe..	Bouteille	Butey
Bir paket sigara	Un paquet de cigarettes	Ön pake dö sigaret
Filtreli sigaralar...	Cigarettes à filtre	Sigaret avek filtr
Filtresiz...	Sans filtre	San filtr
Uzun...	Long	Long
Kısa..	Court	Kur
Sakız.	Chewing gum	Şevinggum
Sigara alırmısınız?	Cigarette?	Sigaret ?
En yakın benzin istasyonu nerede?	Ou se trouve la station de service la plus proche?	U sö truv la stasyon dö servis la plü proş ?
On beş litre normal/ süper benzin istiyorum..	Je voudrais quinze litres d'essence normal / super	Jö vudre kenz litr dessens normal / super
Depoyu doldurun ...	Le plein, s'il vous plait	Lö plen, silvuple
Yağ ve su seviyesini / aküyü / frenleri / hidroliği kontrol edermisiniz ?	Vérifiez le niveau d'huile et d'eau / la batterie / les freins / l'huile hydraulique svp ?	Verifiye lö nivo düvil e lo / la batri / le fren / lüvil idrolik silvuple ?
Bu patlak lastiği tamir edermisiniz?	Pourriez-vous me reparer ce pneu crevé?	Purriye vu mö repare sö pnö krev ?
Lastiği değiştirmi siz lütfen ?	Pouvez-vous changer ce pneu, s'il vous plait?	Pule vu şanje sö pnö ,silvuple?
Sorun nedir?	Qu est-ce qu il y a?	Keskilya ?
Çalışmıyor.	Je n'arrive pas a demarrer	Jö narrivpaza demarre
Akü bitmiş.	La batterie est à plât	La batri etapıla